

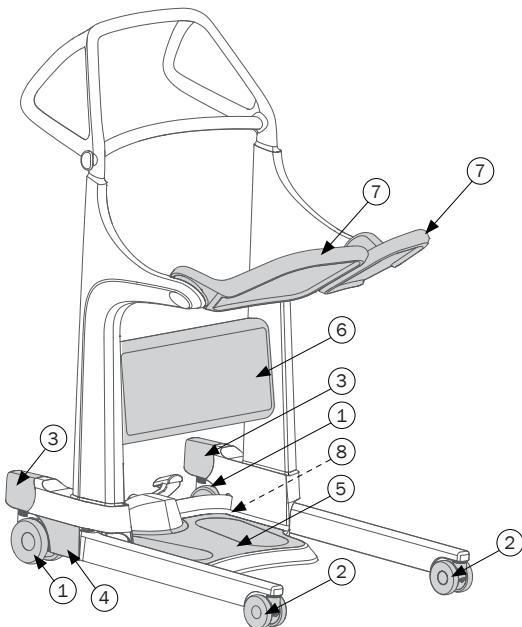


# Recondition instruction **molift®**

## Molift Transfer Pro

by Etac

RE70199 - 2025-04-04 - Rev. 4.0



### Reconditioning illustration      Page

1. Rear castors	2
2. Front castors	2
3. Brake pedal	2
4. Leg adjustment covers - LH/RH	2
5. Footplate	3
6. Leg support	3
7. Seat pad	3
8. Leg adjustment mechanism	4

### Reconditioning language      Page

English	5
Svenska	7
Norsk	9
Dansk	11
Suomi	13
Deutsch	15
Nederlands	17
Français	19
Italiano	21
Español	23

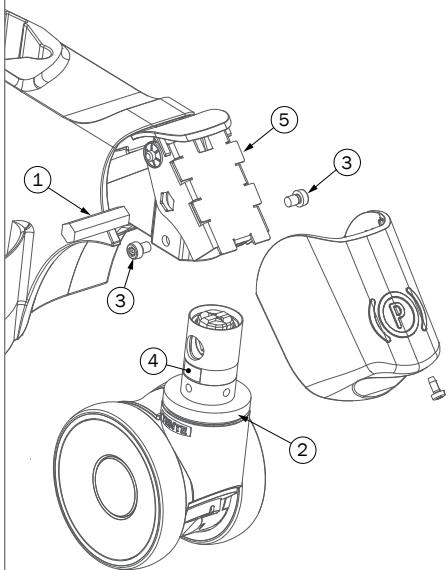
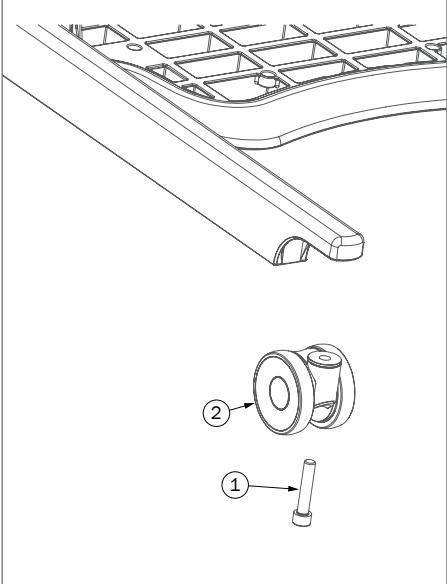
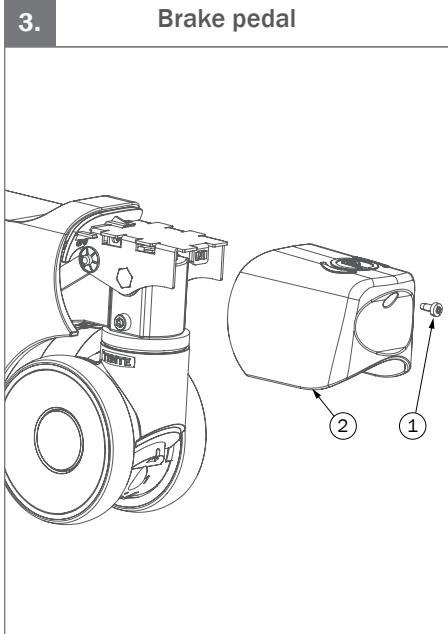
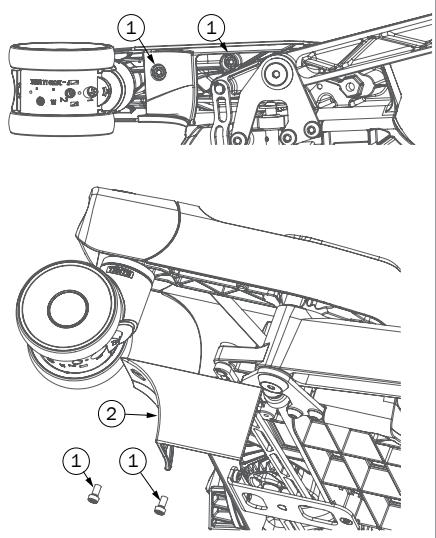
### Cleaning      Page

English	6
Svenska	8
Norsk	10
Dansk	12
Suomi	14
Deutsch	16
Nederlands	18
Français	20
Italiano	22
Español	24



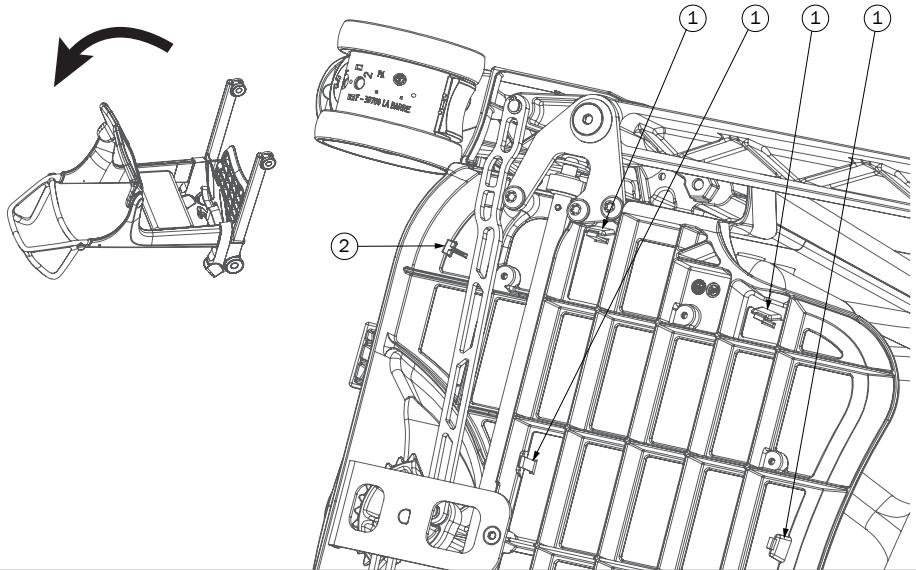
www.etac.com



**1.****Rear castors****2.****Front castors****3.****Brake pedal****4.****Leg adjustment covers – LH/RH**

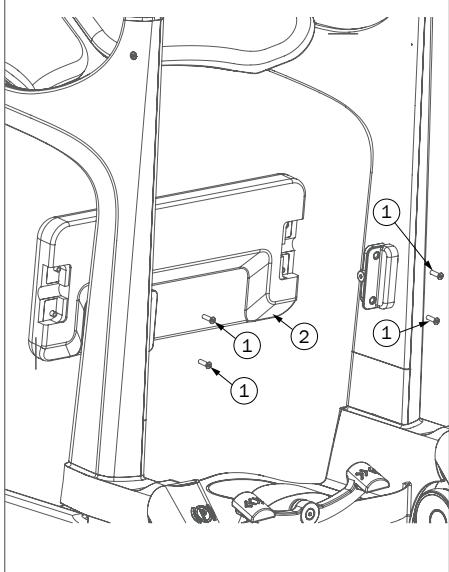
**5.**

### Footplate



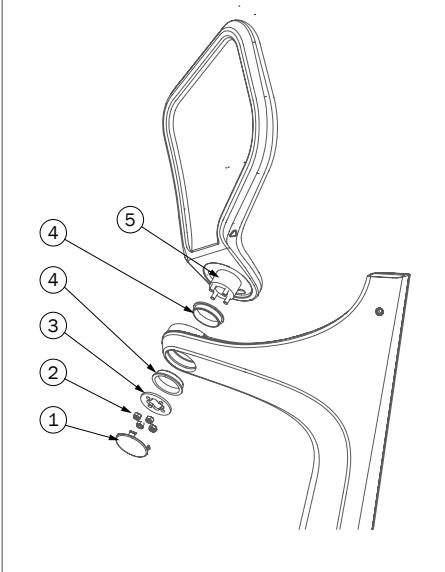
**6.**

### Leg support



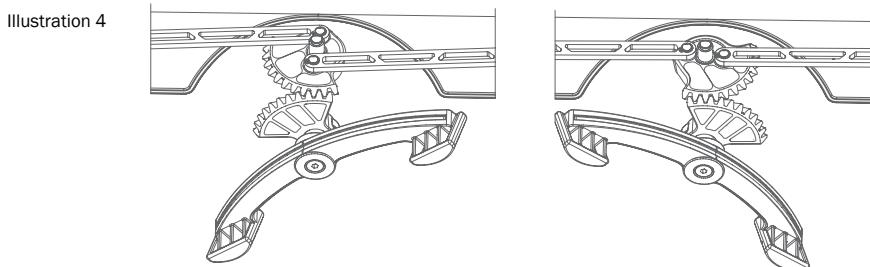
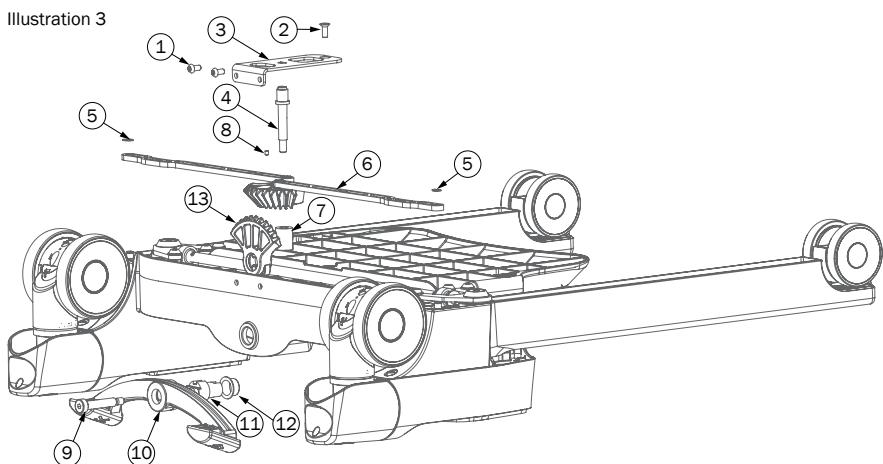
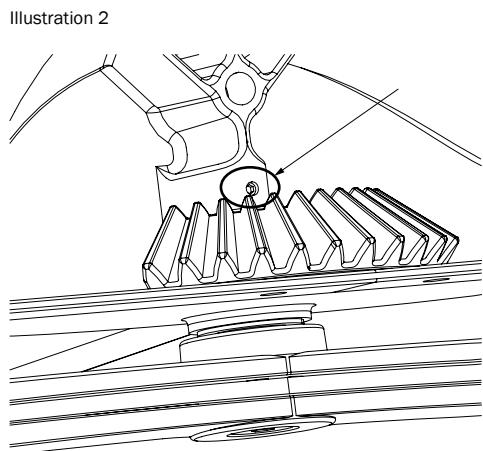
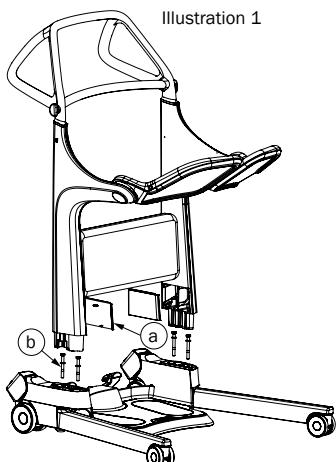
**7.**

### Seat pad LH/RH



8.

## Leg adjustment mechanism



**1. Rear castors**

- Place device on a platform with the rear castors over the edge so they are free to remove
- Remove brake pedal. See "Brake pedal"
- Push down to activate the brake pedal
- Remove the hexagon shaft (1)
- Support castor (2) (castor will fall out) and unscrew both bolts (3) (use TX30)
- Insert the hexagon shaft into the castor and activate the brake (use 11mm wrench)
- Insert new castor into the base. Yellow Label (4) on castor shaft must be on the left
- Install the two new bolts
- Install the hexagon shaft (brake must be activated when doing this)
- Install the brake pedal
- Check that the brake works. Must be able to be activated/deactivated from both brake pedals and verify that both castors lock

**2. Front castors**

- Place device on a platform with the front castors over the edge so they are free to remove
- Remove bolt (1) (use hex 8)
- Castor (2) is free to remove
- Install new castor w. new bolt

**3. Brake pedal**

- Unscrew screw (1) (use TX20)
- Pull hard back on brake pedal (2) to remove
- Slide new brake pedal into place
- Install new screw
- Check that the brakes works

**4. Leg adjustment covers – LH/RH**

- Turn castor as shown and move legs to outmost position to access bolts (1)
- Unscrew the 2 bolts
- Remove cover (2)
- Install new cover w. 2 new bolts

**5. Footplate**

- Activate brakes on device
- Pull the device back and lay it on the handle so that the bottom of the lifter is free
- Flip out all 8 front hooks on the footplate. Start from front to back. Footplate will be free to remove
- Install new/cleaned footplate by placing rear hooks in position and rotate footplate into position. Press footplate into position
- Check that the rear hooks are correctly placed (no gap under the footplate at the rear)

**6. Leg support**

- Unscrew the 4 bolts (1) (use TX20)
- Remove leg support (2)
- Install new leg support. Note: Cutout in leg support must face down as shown
- Install new bolts

**7. Seat pad – Same procedure LH/RH**

- Remove red cover (1) (use small screwdriver)
- Unscrew the 4 nuts (2) (use 10mm socket)
- Remove the washer under nuts (3)
- Pull out seat pad (5)
- Remove the two bushings (4)
- Install two new bushings into the frame
- Install seat pad into the bushings. Note: Bushings must stay in place during installing seat pad, and the slot in the seat pad must align with the stop pin
- Install new washer and 4 new nuts
- Check that the seat pad rotates freely from stop to stop
- Install new red cover

## 8. Leg adjustment mechanism

- Activate brakes on device
- Remove the top part of the hoist as one part (handle, side frames and leg support) by removing the two small bottom covers inside the side frames (a) (use small screwdriver) and then un-tighten and remove the four bolts and washers (b) (use 13mm wrench) (see ill. 1)
- Pull out the assembled top part of the device and set aside
- Place the base upside down on a secure surface with access to the leg adjustment mechanism
- Remove bolts (1 & 2) (use TX30)
- Take off bracket (3) and shaft (4)
- Remove lock rings (5) (use proper lock ring tool)
- Remove leg adjustment rod assembly (6) and spacer (7)
- Loosen setscrew (8) (use hex 2) (see ill. 2)
- Unscrew bolt for pedal (9) (use hex 5) and remove pedal (10) and shaft (11)
- Remove bushing (12). Pry out using screwdriver
- Take out gear wheel (13)
- Insert new gear wheel (13)
- Install bushing (12). Use shaft (11) as guide

 Ensure gear wheel align with bushing and can rotate freely

- Install Shaft (11) and pedal (10) and tighten bolt (9) (use hex 5)

 Ensure pedal can rotate freely

- Tighten setscrew (8) (use hex 2)
- Install gear pull bar assembly (6) and spacer (7)

 Ensure gear wheel are aligned with the other gear wheel as shown (see ill. 4)

- Install new supplied lock rings (5) (use proper lock ring tool)
- Place bracket (3) and shaft (4) on gear pull bar assembly (6)
- Install and tighten bolts (1 & 2) to 10Nm (use TX30)

 Check that the leg adjustment mechanism runs freely from side to side

- Place the assembled base on the floor, activate the brakes, and position the assembled top part of the device onto the base
- Install the 4 bolts and 4 washers (b) and tighten bolts to 10Nm
- Install the two bottom covers (a)



Checklist after assembly - Make sure that:

- There are no unused screws, washers or covers
- The device appears stable and safe
- Legs move in/out in smooth movement when leg adjustment is activated
- The leg support easily tilts up/down
- All wheels rotate and turn smoothly

## Cleaning



Clean on a regular basis. Clean surfaces with a damp cloth using an appropriate pH-neutral detergent. Do not use solvents or strong liquids as this may damage surfaces on the device. For disinfection when needed; use iso-Propyl alcohol or similar. Avoid abrasive cleaning products.

 Remove hair and filth from the wheels to ensure the wheels rotate freely and the brake functions properly.

 Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

## 1. Bakre länkhjul

- Ställ produkten på en plattform med de bakre länkhjulen över kanten så att de kan tas bort
- Demontera bromspedalen. Se "Bromspedal"
- Tryck ned för att aktivera bromspedalen
- Demontera sexkantsaxeln (1)
- Stötta länkhjulet (2) (länkhjulet kommer att falla ut) och skruva loss båda skruvarna (3) (använd TX30)
- För in sexkantsaxeln i länkhjulet och aktivera bromsen (använd en 11 mm nyckel)
- Sätt i det nya länkhjulet i underredet. Den gula etiketten (4) på länkhjulsaxeln måste sitta till vänster
- Montera de två nya bultarna
- Montera sexkantsaxeln (bromsen måste vara aktiverad)
- Montera bromspedalen
- Kontrollera att bromsen fungerar som avsett. Ska kunna aktiveras/avaktiveras från båda bromspedalererna, verifiera att båda länkhjulen spärras

## 2. Främre länkhjul

- Placera produkten på en plattform med de främre länkhjulen över kanten så att de kan tas bort
- Ta bort muttern (1) (använd insexnyckel 8)
- Länkhjulet (2) kan tas bort
- Montera ett nytt länkhjul med en ny bult

## 3. Bromspedal

- Lossa skruven (1) (använd TX20)
- Dra bromspedalen (2) hårt bakåt för att demontera
- Skjut den nya bromspedalen på plats
- Skruva i den nya skruven
- Kontrollera att bromarna fungerar som avsett

## 4. Kåpor för benjustering – vänster/höger

- Vrid länkhjulet så som visas och flytta benen till det yttersta läget för att komma åt bultarna (1)
- Skruva loss de två bultarna
- Demontera kåpan (2)
- Montera den nya kåpan med 2 nya bultar

## 5. Fotplatta

- Aktivera bromarna på produkten
- Dra produkten bakåt och placera den på handtaget så att lyftens botten går fri
- Fäll ut alla åtta främre krokar (1) på fotplattan. Börja framifrån och bakåt. Fotplattan kan nu tas bort
- Montera den nya/rengjorda fotplattan genom att montera de bakre krokarna (2) och vrida fotplattan på plats. Tryck fotplattan på plats
- Kontrollera att de bakre krokarna är korrekt placerade (inget mellanrum under fotplattan baktil)

## 6. Benstöd

- Skruva loss de fyra skruvarna (1) (använd TX20)
- Demontera benstödet (2)
- Montera det nya benstödet. Obs! Urtaget i benstödet ska vara vänt nedåt, så som visas
- Montera nya bultar

## 7. Sittdyna – samma procedur för vänster/ höger sida

- Ta bort den röda kåpan (1) (använd en liten skruvmjeisel)
- Skruva loss de fyra muttrarna (2) (använd en hylsnyckel på 10 mm)
- Ta bortbrickan under muttrarna (3)
- Dra ut sittdynan (5)
- Ta bort de två bussningarna (4)
- Montera två nya bussningar i ramen
- Montera sittdynan i bussningarna. Obs! Bussningarna måste sitta kvar när sittdynan, monteras och spärret i sittdynan måste vara inriktat efter stoppstiftet
- Montera en ny bricka och fyra nya muttrar
- Kontrollera att sittdynan roterar fritt från stopp till stopp
- Montera en ny röd kåpa

## 8. Mekanism för benjustering

- Aktivera bromsarna på produkten
- Demontera lyftens överdel som en enda del (handtag, sidorammar och benstöd) genom att ta bort de två små nedre kåporna inuti sidoramarna (a) (använd en liten skravmejsel) och lossa sedan och ta bort de fyra bultarna och brickorna (b) (använd en nyckel på 13 mm) (se bild 1)
- Dra ut den hopmonterade övre delen på produkten och ställ den åt sidan
- Placerar underdelen upp och ned på en stadig yta, se till att det finns åtkomst till benjusteringsmekanismen
- Ta bort bultarna (1 och 2) (använd TX30)
- Ta bort hållaren (3) och axeln (4)
- Ta bort låsringarna (5) (använd ett lämpligt verktyg)
- Ta bort benjusteringsstången (6) och distansen (7)
- Lossa ställskruven (8) (använd insexyckel 2) (se bild 2)
- Skruva loss bulten till pedalen (9) (använd insexyckel 5) och ta bort pedalen (10) och axeln (11)
- Ta bort bussningen (12). Bänd loss med hjälp av en skravmejsel
- Ta ut kugghjulet (13)
- Sätt i ett nytt kugghjul (13)
- Montera bussningen (12). Använd axeln (11) som styrhjälp

**⚠️** Se till att kugghjulet är i linje med bussningen och kan rotera fritt

- Montera axeln (11) och pedalen (10) och dra åt bulten (9) (använd insexyckel 5)

**⚠️** Kontrollera att pedalen kan rotera fritt

- Dra åt ställskruven (8) (använd insexyckel 2)
- Montera växeldragstången (6) och distansen (7)

**⚠️** Se till att kugghjulet är i linje med det andra kugghjulet så som visas bilden (se bild 4)

- Montera de nya medföljande låsringarna (5) (använd lämpligt verktyg)
- Placerar fästet (3) och axeln (4) på växeldragstången (6)
- Montera och dra åt bultarna (1 och 2) till 10 Nm (använd TX30)

**⚠️** Kontrollera att benjusteringsmekanismen rör sig fritt från sida till sida

- Placerar det hopmonterade underdelen på golvet, aktivera bromsarna och placera den monterade överdelen av produkten på underdelen
- Montera de fyra bultarna och de fyra brickorna (b) och dra åt bultarna till 10 Nm
- Montera de två nedre kåporna (a)



Checklista efter montering – Se till att:

- det inte finns några oanvända skruvar, brickor eller kåpor,
- produkten verkar stabil och säker,
- benen rör sig in/ut i en jämn rörelse när benjusteringen är aktiverad,
- benstödet fälls enkelt upp/ ned,
- alla hjul roterar och snurrar mjukt.

## Rengöring



Rengör regelbundet. Rengör ytorna med en fuktig trasa och lämpligt pH-neutralt rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel eller starka vätskor eftersom produkten kan skadas. Använd isopropylalkohol eller liknande när desinficering behövs. Undvik slipande rengöringsmedel.

**⚠️** Ta bort hår och smuts från hjulen för att säkerställa att de roterar fritt och att bromsarna fungerar som ska.

**⚠️** Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

**1. Bakhjul**

- Plasser utstyret på en plattform med bakhjulene over kanten, slik at de kan fjernes
- Fjern bremsepedalen. Se «Bremsepedal»
- Trykk ned for å aktivere bremsepedalen
- Fjern sekskantakselen (1)
- Støtt hjulet (2) (det vil falte ut) og skru ut begge boltene (3) (bruk TX30)
- Sett sekskantakselen inn i hjulet og aktiver bremsen (bruk 11 mm fastnøkkel)
- Sett det nye hjulet inn i sokkelen. Den gule etiketten (4) på hjulets aksel må være på venstre side
- Monter de to nye boltene
- Monter sekskantakselen (bremsen må være aktivert)
- Monter bremsepedalen
- Sjekk at bremsen fungerer. Må kunne aktiveres/deaktivieres fra begge bremsepedalene og begge hjulene må låses

**2. Forhjul**

- Plasser utstyret på en plattform med forhjulene over kanten, slik at de kan fjernes
- Fjern bolten (1) (bruk hex 8)
- Hjulet (2) kan nå fjernes
- Monter et nytt hjul med en ny bolt

**3. Bremsepedal**

- Fjern skruen (1) (bruk TX20)
- Trekk hardt i bremsepedalen (2) for å fjerne den
- Skyv den nye bremsepedalen på plass
- Sett inn en ny skrue
- Sjekk at bremsen fungerer

**4. Dekslær til benjustering – venstre/høyre**

- Drei hjulet som vist, og flytt bena til ytterste posisjon for å komme til boltene (1)
- Skru ut de to boltene
- Fjern deksetet (2)
- Monter et nytt deksel med 2 nye bolter

**5. Fotplate**

- Aktiver bremsene på enheten
- Trekk enheten bakover og legg den på håndtaket slik at du kommer til under fotplaten
- Vipp ut alle de 8 fremre krokene (1) på fotplaten. Begynn forfra. Fotplaten kan nå fjernes
- Installer den nye/ren gjorte fotplaten ved å sette de bakre krokene (2) på plass, og roter fotplaten på plass. Trykk fotplaten på plass
- Sjekk at de bakre krokene er riktig plassert (ingen åpning under fotplatens bakre del)

**6. Benstøtte**

- Fjern de 4 boltene (1) (bruk TX20)
- Fjern benstøtten (2)
- Monter den nye benstøtten. Merk: Utsparingen i benstøtten må vendre ned som vist
- Monter nye bolter

**7. Setepute – samme prosedyre venstre/høyre**

- Fjern det røde deksetet (1) (bruk en liten skrutrekker)
- Skru løs de 4 mutrene (2) (bruk 10 mm pipe)
- Fjern skiven under mutrene (3)
- Trekk ut seteputen (5)
- Fjern de to foringene (4)
- Sett to nye foringer inn i rammen
- Monter seteputen inn i foringene. Merk: Foringene må holdes på plass under montering av seteputen, og sporet i seteputen må være på linje med stoppinnen
- Monter ny skive og 4 nye mutre
- Sjekk at seteputen roterer fritt fra stopp til stopp
- Monter det nye røde deksetet

## 8. Benjusteringsmekanisme

- Aktiver bremse på enheten
- Fjern den øvre delen av løfteren som én del (håndtak, siderammer og benstøtte) ved å fjerne de to små bunndekslene inne i siderammene (a) (bruk en liten skrutrekker). Løsne og fjern deretter de fire boltene og skivene (b) (bruk en 13 mm fastnøkkel) (se ill. 1)
- Trekk ut den monterte overdelen av enheten og legg den til side
- Legg sokkelen opp-ned på et sikkert underlag og sørг for at du har tilgang til benjusteringsmekanismen
- Fjern boltene (1 og 2) (bruk TX30)
- Ta av braketten (3) og akselen (4)
- Fjern låseringene (5) (bruk et egnet låsingerverktøy)
- Fjern stangenheten for benjustering (6) og avstandsstykket (7)
- Løsne settskruen (8) (bruk hex 2) (se ill. 2)
- Skru ut bolten til pedalen (9) (bruk hex 5) og fjern pedalen (10) og akselen (11)
- Fjern bøssingen (12). Vipp ut med skrutrekker
- Ta ut tannhjulet (13)
- Sett inn det nye tannhjulet (13)
- Monter bøssingen (12). Bruk akselen (11) som føring



Kontroller at tannhjulet er på linje med bøssingen og kan rotere fritt

- Monter akselen (11) og pedalen (10), og stram bolten (9) (bruk hex 5)



Kontroller at pedalen kan rotere fritt

- Stram settskruen (8) (bruk hex 2)
- Monter tannhjul- og trekkstangenheten (6) og avstandsstykket (7)



Kontroller at tannhjulet er innrettet mot det andre tannhjulet, som vist her (se ill. 4)

- Monter de nye låseringene (5) som følger med (bruk et egnet låsingerverktøy)
- Plasser braketten (3) og akselen (4) på tannhjul- og trekkstangenheten (6)
- Monter og stram boltene (1 og 2) til 10 Nm (bruk TX30)



Kontroller at benjusteringsmekanismen kan bevege seg fritt fra side til side

- Legg den monterte sokkelen på gulvet, aktiver bremse og plasser den monterte overdelen av enheten på sokkelen
- Monter de 4 boltene og de 4 skivene (b) og stram boltene til 10 Nm
- Monter de to bunndekslene (a)



Sjekkliste etter montering – kontroller følgende:

- Det er ingen ubrukte skruer, skiver eller deksler
- Enheten virker stabil og sikker
- Bena beveges inn/ut i en jevn bevegelse når benjusteringen aktiveres
- Benstøtten kan enkelt vippes opp/ ned
- Alle hjulene roterer og svinger jevnt

## Rengjøring



Rengjøres regelmessig. Rengjør overflater med en fuktig klut og et egnet pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Bruk ikke løsemidler eller sterke væsker. Det kan skade enhetens overflater. Hvis desinfeksjon er nødvendig: bruk isopropanol eller lignende. Unngå slipende rengjøringsprodukter.



Fjern hår og lo fra hjulene for å sikre at hjulene roterer fritt og at bremsefungerer som de skal.  
Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

## 1. Bagerste hjul

- Anbring enheden på en platform med de bageste hjul over kanten, så de frit kan fjernes
- Fjern bremsepedalen. Se "Bremsepedal"
- Tryk ned for at aktivere bremsepedalen
- Fjern sekskantakslen (1)
- Understøt hjulet (2) (hjulet vil falde ud), og skru begge bolte (3) ud (brug TX30)
- Sæt sekskantakslen ind i hjulet, og aktivér bremsen (brug en 11 mm skruenøgle)
- Sæt det nye hjul i bunden. Den gule mærkat (4) på hjulets aksel skal være til venstre
- Montér de to nye bolte
- Montér sekskantakslen (bremsen skal være aktiveret, når dette gøres)
- Montér bremsepedalen
- Kontrollér, at bremsen virker. Den skal kunne aktiveres/deaktiveres fra begge bremsepedaler; kontrollér, at begge hjul løser

## 2. Forreste hjul

- Anbring enheden på en platform med de forreste hjul over kanten, så de frit kan fjernes
- Fjern bolten (1) (brug unbrako 8)
- Hjulet (2) kan frit fjernes
- Montér det nye hjul med den nye bolt

## 3. Bremsepedal

- Skru bolten (1) ud (brug TX20)
- Træk bremsepedalen (2) hårdt tilbage for at fjerne den
- Skub den nye bremsepedal på plads
- Montér den nye skrue
- Kontrollér, at bremserne virker

## 4. Afdækninger til benjustering – venstre/højre

- Drej hjulet som vist, og flyt benene til den yderste position for at få adgang til boltene (1)
- Skru de 2 bolte ud
- Fjern afdækningen (2)
- Montér den nye afdækning m. 2 nye bolte

## 5. Fodstøtte

- Aktivér bremserne på enheden
- Træk enheden bagover, og læg den på håndtaget, så bunden af løfteren er fri
- Klap alle 8 forreste hægter (1) på fodstøtten ud. Start fra forsiden, og fortsæt bagud. Fodstøtten kan frit fjernes
- Montér en ny/rengjort fodstøtte ved at sætte de bageste hægter (2) på plads og dreje fodstøtten på plads. Tryk fodstøtten på plads
- Kontrollér, at de bageste hægter er placeret korrekt (ingen mellemrum under fodstøtten bagtil)

## 6. Benstøtte

- Skru de 4 bolte (1) ud (brug TX20)
- Fjern benstøtten (2)
- Montér den nye benstøtte. Bemerk: Udskæringen i benstøtten skal vendes nedad som vist
- Montér de nye bolte

## 7. Sædepude – samme fremgangsmåde venstre/højre

- Fjern den røde afdækning (1) (brug en lille skruetrækker)
- Skru de 4 møtrikker (2) af (brug en 10 mm topnøgle)
- Fjern skiven under møtrikkerne (3)
- Træk sædepuden (5) ud
- Fjern de to bøsninger (4)
- Montér to nye bøsninger i stellet
- Montér sædehyunden i bøsningerne. Bemerk: Bøsningerne skal forblive på plads under montering af sædehyunden, og slidesen i sædehyunden skal fluge med stopstiften
- Montér den nye skive og 4 nye møtrikker
- Kontrollér, at sædehyunden roterer frit fra stop til stop
- Montér den nye røde afdækning

## 8. Benjusteringsmekanisme

- Aktivér bremerne på enheden
- Fjern den øverste del af liften som én del (håndtag, sidestel og benstøtte) ved at fjerne de to små bunddæksler inde i sidestellet (a) (brug en lille skruetrækker). Løsn og fjern derefter de fire bolte og spændeskiver (b) (brug en 13 mm skruenøgle) (se ill. 1)
- Træk den samlede øverste del af produktet ud, og stil den til side
- Anbring bundpladen med bunden i vejret på et sikkert underlag med adgang til benjusteringsmekanismen
- Fjern boltene (1 & 2) (brug TX30)
- Tag beslaget (3) og akslen (4) af
- Fjern låseringen (5) (brug korrekt låsering værktøj)
- Fjern benjusteringsstangen (6) og afstandsstykket (7)
- Løsn sætskruen (8) (brug unbrako 2) (se ill. 2)
- Skru bolten til pedalen (9) ud (brug unbrako 5), og fjern pedalen (10) og akslen (11)
- Fjern bønsningen (12). Lirk den ud med en skruetrækker
- Tag tandhjulet (13) ud
- Isæt et nyt tandhjul (13)
- Monter bønsningen (12). Brug akslen (11) som vejledning



Sørg for, at tandhjulet flugter med det andet tandhjul som vist (se ill. 4)

- Monter akslen (11) og pedalen (10), og spænd bolten (9) (brug unbrako 5)



Sørg for, at pedalen kan dreje frit

- Spænd sætskruen (8) (brug unbrako 2)
- Monter gearstangen (6) og afstandsstykket (7)



Sørg for, at tandhjulet flugter med det andet tandhjul som vist (se ill. 4)

- Monter de nye medfølgende låseringe (5) (brug korrekt låsering værktøj)
- Placer beslaget (3) og akslen (4) på gearstangen (6)
- Monter og spænd boltene (1 & 2) til 10 Nm (brug TX30)



Kontrollér, at benjusteringsmekanismen bevæger sig frit fra side til side

- Anbring den samlede sokkel på gulvet, aktivér bremserne, og placér den samlede øverste del af produktet på soklen
- Monter de 4 bolte og 4 spændeskiver (b), og spænd boltene til 10 Nm
- Monter de to bunddæksler (a)



Tjekliste efter montering – Sørg for, at:

- Der ikke er nogen ubrugte skruer, spændeskiver eller dæksler
- Produktet virker stabilt og sikkert
- Benene bevæger sig ind/ud i en jævn bevægelse, når benjustering er aktiveret
- Benstøtten nemt kan vippes op/ned
- Alle hjul roterer og drejer jævnt

## Rengøring



Rengør med jævne mellemrum. Rengør overflader med en klud fugtet med et egnet pH-neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke oplosningsmidler eller stærke væsker, da dette kan ødelægge produktets overflader. Brug isopropylalkohol eller lignende, hvis der er behov for desinfektion. Undgå slibende rengøringsprodukter.



Fjern hår og snavs fra hjulene for at sikre, at hjulene roterer frit, og at bremserne fungerer korrekt. Sørg for, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

## 1. Takatukipyörät

- Aseta laite alustalle siten, että takatukipyörät ovat reunan yli ja ne voi irrottaa vapaasti.
- Irrota jarrupolin. Katso "Jarrupolin"
- Aktivoi jarrupolin painamalla
- Irrota kuusioakseli (1)
- Tue tukipyörää (2) (pyörä putoaa pois) ja irrota molemmat pultit (3) (käytä TX30-avainta)
- Työnnä kuusioakseli tukipyörään ja aktivoi jarru (käytä 11 mm:n avainta)
- Aseta uusi tukipyörä pohjaan. Tukipyörän akselin keltaisen tarren (4) on oltava vasemmalla
- Asenna kaksi utta pulittia
- Asenna kuusioakseli (jarrun on oltava tällöin kytkeettyvä)
- Asenna jarrupolin
- Tarkista, että jarru toimii. Jarrut pitää voida kytkeä päälle/vapauttaa kummallakin polkimella. Tarkista, että molemmat tukipyörät lukittuvat

## 2. Etutukipyörät

- Aseta laite alustalle siten, että etutukipyörät ovat reunan yli ja ne voi irrottaa vapaasti.
- Irrota pulti (1) (käytä kuusikoloavainta 8)
- Tukipyörä (2) voidaan irrottaa vapaasti
- Asenna uusi tukipyörä uudella pulilla

## 3. Jarrupolin

- Kierrä ruuvi (1) irti (käytä TX20-avainta)
- Irrota jarrupolin (2) vetämällä voimakkaasti taaksepäin
- Työnnä uusi jarrupolin paikalleen
- Asenna uusi ruuvi
- Tarkista, että jarrut toimivat

## 4. Säädettävät jalkasuojat – vasen/oikea

- Käännä tukipyörää kuvan osoittamalla tavalla ja siirrä jalat uloimpaan asentoon, jotta pääset käsiksi pulteihin (1)
- Irrota 2 pulitia
- Irrota suojuks (2)
- Asenna uusi kansi 2 uudella pulilla

## 5. Jalkalevy

- Aktivoi laitteen jarrut
- Vedä laitetta taaksepäin ja aseta se kahvan päälle niin, että nostimen pohja on vapaa
- Käännä jalkalevyn kaikki 8 etukoukkua (1) ulos. Aloita edestä ja etene taakse. Jalkalevyn voi irrottaa vapaasti
- Asenna uusi/puhdistettu jalkalevy asettamalla takakouket (2) paikalleen ja käänämällä jalkalevy paikalleen. Paina jalkalevy paikalleen
- Tarkista, että takakouket ovat oikein paikoillaan (ei rakoa jalkalevyn alla takana)

## 6. Jalkatuki

- Irrota 4 ruuvia (1) (käytä TX20-avainta)
- Irrota jalkatuki (2)
- Asenna uusi jalkatuki. Huomaa: Jalkatuen aukon on osoitettava alaspäin kuvan osoittamalla tavalla
- Asenna uudet pultit

## 7. Istuintyyny – sama toimenpide vasemmassa/oikealla

- Irrota punainen suojuks (1) (käytä pienitä ruuvimeisseliä)
- Irrota 4 mutteria (2) (käytä 10 mm:n hylsyavainta)
- Irrota aluslevy muttereiden (3) alta
- Vedä irti istuintyyny (5)
- Irrota kaksi holkkia (4)
- Asenna kaksi utta holkkia runkoon
- Asenna istuintyyny holkkeihin. Huomaa: Holkkien on pysytettävä paikallaan istuintyynyä asennettaessa ja istuintyynyn uran on oltava kohdakkain pysyystapin kanssa.
- Asenna uusi aluslevy ja 4 utta mutteria
- Tarkista, että istuintyyny pyörii vapaasti ääriasennosta toiseen.
- Asenna uusi punainen suojuks

## 8. Jalasten säätömekanismi

- Aktivoi laitteen jarrut
- Irrota potilasnosturin yläosa yhtenä osana (kahva, sivukehykset ja jalkatuki) irrottamalla kaksi pieniä alasuojuusta sivukehysten sisäpuolelta (a) (käytä pieniä ruuvimeisseliä) ja löysäämällä ja irrottamalla sitten neljä pulttia ja aluslevyä (b) (käytä 13 mm:n ruuvivainetta) (ks. kuva 1)
- Vedä koottu laitteen yläosa ulos ja aseta se sivuun
- Aseta jalusta ylösalaisin tukevalle alustalle, josta on pääsy jalasten säätömekanismiin
- Irrota pultti (1 ja 2) (käytä TX30-avainta)
- Irrota kannatin (3) ja akseli (4)
- Irrota lukkorenkaat (5) (käytä asianmukaista lukkorengastystökalua)
- Irrota jalasten säädön tankokokoontulo (6) ja välilevy (7)
- Löysää säätöruuvia (8) (käytä kuusiokoloavainta 2) (ks. kuva 2)
- Kierrä polkimien (9) pultti irti (käytä kuusiokoloavainta 5) ja irrota poljin (10) ja akseli (11)
- Irrota holkki (12). Kampea irti ruuvitalalla
- Irrota hammasp yöär (13)
- Aseta uusi hammasp yöär (13) paikalleen
- Asenna holkki (12). Käytä akselia (11) ohjaimena



Varmista, että hammasp yöär on linjassa holkin kanssa ja että se pääsee pyörimään vapaasti

- Asenna akseli (11) ja poljin (10) ja kiristä pultti (9) (käytä kuusiokoloavainta 5)



Varmista, että poljin pyörii vapaasti

- Kiristä säätöruuvi (8) (käytä kuusiokoloavainta 2)
- Asenna vaiheteen vetotankokokoontulo (6) ja välilevy (7)



Varmista, että hammasp yöär on kohdistettu toisen hammasp yöärin kanssa kuvanosoittamalla tavalla (ks. kuva 4)

- Asenna uudet toimitetut lukkorenkaat (5) (käytä asianmukaista lukkorengastystökalua)
- Aseta kannatin (3) ja akseli (4) vaiheteen vetotankokokoontuloon (6)
- Asenna ja kiristä pultti (1 ja 2) 10 Nm:n momenttiin (käytä TX30-avainta)



Tarkista, että jalasten säätömekanismi liikkuu vapaasti sivuttain

- Aseta koottu alusta lattialle, kytke jarrut ja aseta koottu laitteen yläosa alustalle
- Asenna neljä pulttia ja neljä aluslevyä (b) ja kiristä pulitt 10 Nm:n momenttiin
- Asenna kaksi alasuojuusta (a)



Tarkistuslista asennuksen jälkeen – Varmista, että:

- Käyttämättömiä ruuveja, aluslevyjä tai suojuksia ei ole
- Laite vaikuttaa vakaalta ja turvalliselta
- Jalakset liikkuvat sisään/ulos tasaisesti, kun jalasten sääätö on aktivoitu
- Jalkatuki kallistuu helposti ylös/ alas
- Kaikki pyörät pyörivät ja kääntyvät tasaisesti

### Puhdistus



Puhdista säännöllisesti. Puhdista pinnat kostealla liinalla käytäen asianmukaista, pH-arvoaltaan neutraalia puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia tai vahvoja nesteitä, sillä tämä voi vahingoittaa laitteen pintoja. Desinfioi tarvittaessa isopropyylialkoholilla tai vastaavalla. Vältä hankaavia puhdistustuotteita.



Poista pyöristä hiukset ja lika varmistaksesi, että pyörät rullaavat vapaasti ja että jarru toimii oikein.

Älä vahingoita tai poista etikettejä puhdistukseen aikana.

## 1. Hintere Laufrollen

- Das Gerät mit den hinteren Laufrollen über den Rand ragend auf eine Plattform stellen, damit sie frei beweglich sind
- Bremspedal ausbauen. Siehe „Bremspedal“
- Zum Aktivieren das Bremspedal nach unten drücken
- Sechskantwelle (1) ausbauen
- Laufrolle (2) abstützen (Laufrolle fällt heraus) und beide Schrauben (3) ausschrauben (mit TX30)
- Sechskantwelle in die Laufrolle einsetzen und Bremse betätigen (mit 11-mm-Schlüssel)
- Neue Laufrolle in den Sockel einsetzen. Gelber Aufkleber (4) auf der Laufrollenachse muss sich auf der linken Seite befinden
- Die beiden neuen Schrauben einschrauben
- Sechskantwelle einbauen (Bremse muss dabei aktiviert sein)
- Bremspedal einbauen
- Überprüfen, ob die Bremse funktioniert. Muss von beiden Bremspedalen aus aktiviert/deaktiviert werden können, und es muss sichergestellt sein, dass beide Laufrollen blockieren

## 2. Vordere Laufrollen

- Das Gerät mit den vorderen Laufrollen über den Rand ragend auf eine Plattform stellen, damit sie frei beweglich sind
- Schraube (1) herausdrehen (mit 8er Sechskant)
- Laufrolle (2) ist lose und kann ausgebaut werden
- Neue Laufrolle m. neuer Schraube einbauen

## 3. Bremspedal

- Schraube (1) ausschrauben (mit TX20)
- Bremspedal (2) zum Ausbauen fest nach hinten ziehen
- Neues Bremspedal einschieben
- Neue Schraube einschrauben
- Überprüfen, ob die Bremsen funktionieren

## 4. Abdeckungen für die Beinverstellung – links/rechts

- Laufrolle wie abgebildet drehen und die Beine in die äußerste Position bringen, damit die Schrauben (1) zugänglich sind
- Die 2 Schrauben herausdrehen.
- Abdeckung (2) entnehmen
- Neue Abdeckung m. 2 neuen Schrauben anbauen

## 5. Fußplatte

- Bremsen am Gerät aktivieren
- Gerät nach hinten ziehen und so auf den Griff legen, dass die Unterseite des Lifters frei ist
- Alle 8 vorderen Haken (1) an der Fußplatte herausklappen. Von vorne nach hinten arbeiten. Die Fußplatte kann nun entfernt werden
- Eine neue/gereinigte Fußplatte einbauen, indem die hinteren Haken (2) in Position gebracht werden und die Fußplatte in die richtige Position gedreht wird. Die Fußplatte in Ihre Position drücken
- Sicherstellen, dass die hinteren Haken ordnungsgemäß positioniert sind (kein Spalt unter der Fußplatte hinten)

## 6. Beinauflage

- Die 4 Schrauben (1) herausdrehen (mit TX20)
- Beinauflage (2) entnehmen
- Neue Beinstütze einbauen. Hinweis: Die Aussparung in der Beinstütze muss wie abgebildet nach unten zeigen
- Neue Schrauben einschrauben

## 7. Sitzpolster – Gleiche Vorgehensweise links/rechts

- Rote Abdeckung (1) entfernen (mit kleinem Schraubendreher)
- Die 4 Muttern (2) abschrauben (mit 10 mm Steckschlüssel)
- Unterlegscheibe unter den Muttern (3) entfernen
- Sitzkissen (5) herausziehen
- Die beiden Buchsen (4) herausnehmen
- Zwei neue Buchsen in den Rahmen einbauen
- Sitzpolster in die Buchsen einsetzen. Hinweis: Die Buchsen müssen beim Einbau des Sitzpolsters an Ort und Stelle bleiben und der Schlitz im Sitzpolster muss mit dem Anschlagstift fluchten
- Neue Unterlegscheibe und 4 neue Muttern einsetzen
- Sicherstellen, dass sich das Sitzkissen frei von Anschlag zu Anschlag drehen lässt
- Neue rote Abdeckung einbauen

## 8. Beineinstellmechanismus

- Bremsen am Gerät aktivieren
- Entfernen Sie den oberen Teil des Lifters als ein Teil (Griff, Seitenrahmen und Beinstütze), indem Sie die beiden kleinen unteren Abdeckungen in den Seitenrahmen (a) entfernen (verwenden Sie einen kleinen Schraubendreher) und dann die vier Schrauben und Unterlegscheiben (b) lösen und entfernen (verwenden Sie einen 13-mm-Schraubenschlüssel) (siehe Abb. 1)
- Zusammengebautes Oberteil des Gerätes herausziehen und beiseite legen
- Legen Sie den Sockel mit der Oberseite nach unten auf eine sichere Oberfläche mit Zugang zum Beineinstellmechanismus
- Schrauben (1 und 2) entfernen (TX30 verwenden)
- Halterung (3) und Welle (4) abnehmen
- Sicherungsringe (5) ausbauen (geeignetes Werkzeug für Sicherungsringe verwenden)
- Baugruppe für die Beineinstellung (6) und Abstandhalter (7) entfernen
- Stellschraube (8) lösen (2-mm-Sechskantschlüssel verwenden) (siehe Abb. 2)
- Schraube für Pedal (9) herausschrauben (5-mm-Sechskantschlüssel verwenden) und Pedal (10) mit Welle (11) abnehmen
- Buchse (12) ausbauen. Mit Schraubendreher heraushebeln
- Zahnrad (13) herausnehmen
- Neues Zahnrad (13) einsetzen
- Buchse (12) einbauen. Welle (11) als Führung verwenden

**⚠ Sicherstellen, dass das Zahnrad mit der Buchse fluchtet und sich frei drehen kann**

- Welle (11) und Pedal (10) einbauen und Schraube (9) festziehen (5-mm-Sechskantschlüssel verwenden)

**⚠ Sicherstellen, dass sich das Pedal frei drehen kann**

- Stellschraube (8) anziehen (2-mm-Sechskantschlüssel verwenden)
- Zugstangenbaugruppe des Zahnrades (6) und Abstandhalter (7) einbauen

**⚠ Sicherstellen, dass das Zahnrad wie abgebildet mit dem anderen Zahnrad fluchtet (siehe Abb. 4)**

- Neue mitgelieferte Sicherungsringe (5) einbauen (geeignetes Werkzeug für Sicherungsringe verwenden)
- Halter (3) und Welle (4) auf Zahnrads Zugstangenbaugruppe (6) aufsetzen
- Schrauben (1 und 2) montieren und mit 10 Nm anziehen (TX30 verwenden)

**⚠ Prüfen, ob sich der Beineinstellmechanismus frei von Seite zu Seite bewegen lässt**

- Zusammengebauten Sockel auf den Boden legen, die Bremsen aktivieren und den montierten oberen Teil des Geräts auf den Sockel setzen.
- Die 4 Schrauben und 4 Unterlegscheiben (b) montieren und die Schrauben mit 10 Nm anziehen.
- Die beiden unteren Abdeckungen (a) montieren

**⚠ Checkliste nach der Montage – Folgendes sicherstellen:**

- Alle Schrauben, Unterlegscheiben und Abdeckungen wurden angebracht.
- Das Produkt wirkt stabil und sicher.
- Die Beine lassen sich beim Aktivieren der Beinspreizung gleichmäßig ein-/ausfahren
- Die Beinstütze lässt sich leicht nach oben/unten klappen
- Alle Räder lassen sich leicht drehen und wenden

## Reinigung



Dieses Produkt kann bei 70 °C mit einem Feinwaschmittel 10 Minuten lang in einer für Medizinprodukte geeigneten Waschmaschine gewaschen werden. Das Produkt mithilfe der Trocknerfunktion der Maschine trocknen.

Alle Oberflächen des Produkts können mit warmem Wasser und einem Feinwaschmittel/einer milden, chlorfreien Seife/einem haushaltsüblichen, pH-neutralen Reinigungsmittel durch Abwischen gereinigt werden. Trocknen Sie das Produkt nach dem Reinigen mit einem sauberen Tuch oder lassen Sie es an der Luft trocknen und lassen Sie alle Teile trocknen, bevor Sie sie verwenden.

Desinfektion: Das Produkt kann mit einer 70 %-igen Isopropanol-Desinfektionslösung oder einer Desinfektionslösung mit einem pH-Wert zwischen 5-9 desinfiziert werden. Es wird empfohlen, sämtliche am Produkt anhaftenden Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife (chlorfreies Produkt) zu entfernen und das Produkt vor der Desinfektion trocknen zu lassen.

Keine Lösungsmittel oder scharfen Reiniger verwenden, da diese die Oberflächen des Produkts beschädigen könnten. Ggf. zur Desinfektion Isopropylalkohol o. Ä. verwenden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

**⚠ Entfernen Sie Haare und Schmutz von den Rädern, um sicherzustellen, dass sich die Räder ungehindert drehen und die Bremse ordnungsgemäß funktioniert.**

**⚠ Die Etiketten und Schilder dürfen bei der Reinigung nicht beschädigt oder entfernt werden.**

## 1. Zwenkwielen achter

- Plaats het hulpmiddel op een plateau met de achterste zwenkwielen over de rand, zodat ze vrij kunnen worden verwijderd
- Verwijder het rempedaal. Zie "Rempedaal"
- Omlaag drukken om het rempedaal te activeren
- Verwijder de zeskantas (1)
- Ondersteun het zwenkwiel (2) (het zwenkwiel gaat eruit vallen) en draai beide bouten (3) los (gebruik TX30)
- Steek de zeskantas in het zwenkwiel en activeer de rem (gebruik een sleutel van 11 mm)
- Steek het nieuwe zwenkwiel in de basis. Het gele label (4) op de zwenkwielaas moet zich links bevinden
- Installeer de twee nieuwe bouten
- Installeer de zeskantas (hierbij moet de rem geactiveerd zijn)
- Installeer het rempedaal
- Controleer of de rem werkt. Moet kunnen worden geactiveerd/gedeactiveerd met beide rempedalen en controleer of beide zwenkwielen vergrendelen

## 2. Zwenkwielen voor

- Plaats het hulpmiddel op een plateau met de voorste zwenkwielen over de rand, zodat ze vrij kunnen worden verwijderd
- Verwijder bout (1) (gebruik inbussleutel 8)
- Zwenkwiel (2) kan vrij worden verwijderd
- Installeer nieuw zwenkwiel met nieuwe bout

## 3. Rempedaal

- Draai schroef (1) los (gebruik TX20)
- Trek het rempedaal (2) krachtig naar achteren om het te verwijderen
- Schuif het nieuwe rempedaal op zijn plaats
- Installeer nieuwe schroef
- Controleer of de remmen werken

## 4. Hoezen voor beenverstelling – links/rechts

- Draai het zwenkwiel zoals afgebeeld en zet de poten in de buitenste positie om bij de bouten (1) te komen
- Draai de 2 bouten los
- Verwijder de kap (2)
- Installeer de nieuwe kap met 2 nieuwe bouten

## 5. Voetplaat

- Activeer de remmen op het hulpmiddel
- Trek het hulpmiddel naar achteren en leg het op de handgreep, zodat de onderkant van de lift vrij is
- Klap alle 8 voorste haken (1) op de voetplaat naar buiten. Werk van voor naar achter. Voetplaat kan vrij worden verwijderd
- Plaats de nieuwe/gereinigde voetplaat door de achterste haken (2) op hun plaats te zetten en de voetplaat op zijn plaats te draaien. Duw de voetplaat op zijn plaats.
- Controleer of de achterste haken correct zijn geplaatst (geen ruimte onder de voetplaat aan de achterkant)

## 6. Beensteun

- Draai de 4 bouten (1) los (gebruik TX20)
- Verwijder de beensteun (2)
- Installeer de nieuwe beensteun. Let op: De uitsparing in de beensteun moet omlaag wijzen, zoals afgebeeld
- Installeer nieuwe bouten

## 7. Zitzakken – dezelfde procedure links/rechts

- Verwijder het rode kapje (1) (gebruik kleine schroevendraaier)
- Schroef de 4 moeren (2) los (gebruik een dopsleutel van 10 mm)
- Verwijder de sluitring onder de moeren (3)
- Trek het zitzakken (5) eruit
- Verwijder de twee bussen (4)
- Installeer twee nieuwe bussen in het frame
- Installeer het zitzakken in de bussen. Let op: Bussen moeten op hun plaats blijven tijdens het installeren van het zitzakken en de sleuf in het zitzakken moet uitgelijnd zijn met de aanslagpen
- Installeer een nieuwe sluitring en 4 nieuwe moeren.
- Controleer of het zitzakken vrij kan draaien van aanslag tot aanslag
- Installeer nieuw roodkapje

## 8. Spreidmechanisme

- Activeer de remmen op het hulpmiddel
- Verwijder het bovenste deel van de tillift als één geheel (handgreet, zijframes en beensteun) door de twee kleine afdekkingen onderaan de zijframes (a) te verwijderen (gebruik een kleine schroevendraaier). Draai vervolgens de vier bouten en sluitringen (b) los en verwijder ze (gebruik een moersleutel van 13 mm) (zie afb. 1)
- Trek het gemonteerde bovendeel van het hulpmiddel eruit en leg het opzij
- Plaats het onderstel ondersteboven op een veilige ondergrond voor toegang tot het spreidmechanisme
- Verwijder bouten (1 en 2) (gebruik TX30)
- Neem beugel (3) en as (4) uit
- Verwijder borgringen (5) (gebruik geschikt borgringgereedschap)
- Verwijder stelslang spreidmechanisme (6) en afstandsstuk (7)
- Draai stelschroef (8) los (gebruik zeskant 2) (zie afb. 2)
- Draai bout voor pedaal (9) los (gebruik zeskant 5) en verwijder pedaal (10) en as (11)
- Verwijder bus (12). Wrik los met schroevendraaier
- Neem tandwiel (13) uit
- Plaats nieuw tandwiel (13)
- Plaats bus (12). Gebruik as (11) als geleiding



Zorg ervoor dat het tandwiel is uitgelijnd met de bus en vrij kan draaien

- Installeer as (11) en pedaal (10) en draai bout (9) aan (gebruik zeskant 5)



Controleer of het pedaal vrij kan draaien

- Draai stelschroef (8) aan (gebruik zeskant 2)
- Plaats tandwieltrekstang (6) en afstandsstuk (7)



Zorg ervoor dat het tandwiel zoals afgebeeld is uitgelijnd met het andere tandwiel (zie afb. 4)

- Plaats nieuwe meegeleverde borgringen (5) (gebruik geschikt borgringgereedschap)
- Plaats beugel (3) en as (4) op tandwielrekstang (6)
- Installeer bouten (1 en 2) en draai ze aan tot 10 Nm (gebruik TX30)



Controleer of het spreidmechanisme vrij kan bewegen van de ene naar de andere kant

- Plaats het gemonteerde onderstel op de vloer, activeer de remmen en plaats het gemonteerde bovendeel van het hulpmiddel op het onderstel
- Plaats de 4 bouten en 4 sluitringen (b) en draai de bouten aan tot 10 Nm
- Plaats de twee afdekkingen onderaan (a)



Checklist na montage – Zorg ervoor dat:

- er geen ongebruikte schroeven, sluitringen of afdekkingen zijn
- het apparaat stabiel en veilig lijkt
- de benen vlot naar binnen/buiten bewegen wanneer het spreidmechanisme wordt geactiveerd
- de beensteun eenvoudig omhoog/omlaag kantelt
- alle wielen vlot zwenken en draaien

## Reiniging



Reinig het product regelmatig. Reinig oppervlakken met een vochtige doek en een geschikt pH-neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve middelen omdat de oppervlakken van het hulpmiddel hierdoor beschadigd kunnen raken. Gebruik voor desinfectie indien nodig isopropylalcohol of gelijkaardig. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Verwijder haren en vuil uit de wielen om ervoor te zorgen dat ze vrij kunnen draaien en dat de rem goed werkt.

Zorg dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

**1. Roulettes arrière**

- Placez le dispositif sur une plateforme avec les roulettes arrière sur le bord afin qu'elles puissent être retirées librement
- Retirez la pédale de frein. Voir « Pédale de frein »
- Appuyez pour activer la pédale de frein
- Retirez l'arbre hexagonal (1)
- Soutenez la roulette (2) (la roulette va tomber) et dévissez les deux vis (3) (utilisez un tournevis TX30)
- Insérez l'arbre hexagonal dans la roulette et activez le frein (utilisez une clé de 11 mm)
- Insérez la nouvelle roulette dans la base. L'étiquette jaune (4) sur l'axe de la roulette doit se trouver à gauche
- Installez les deux boulons neufs
- Installez l'arbre hexagonal (le frein doit être actionné lors de cette étape)
- Installez la pédale de frein
- Vérifiez que le frein fonctionne, il doit pouvoir être activé/désactivé à partir des deux pédales de frein. Puis vérifiez que les deux roulettes se verrouillent

**2. Roulettes avant**

- Placez le dispositif sur une plateforme avec les roulettes avant sur le bord afin qu'elles puissent être retirées librement
- Retirez le boulon (1) (utilisez une clé hexagonale de 8)
- La roulette (2) peut être retirée librement
- Installer une nouvelle roulette avec un nouveau boulon

**3. Pédale de frein**

- Dévissez la vis (1) (utiliser un tournevis TX20)
- Tirez fort sur la pédale de frein (2) pour la retirer
- Glissez la nouvelle pédale de frein en place
- Installez la nouvelle vis
- Vérifiez que les freins fonctionnent

**4. Caches d'écartement des pieds – gauche/droite**

- Tournez la roulette comme indiqué et déplacez les pieds dans la position la plus éloignée pour accéder aux boulons (1)
- Dévissez les 2 boulons
- Retirez le cache (2)
- Installez le nouveau cache avec 2 boulons neufs

**5. Repose-pieds**

- Activez les freins du dispositif
- Tirez le dispositif vers l'arrière et posez-le sur la poignée de sorte que le bas du lève-personne soit dégagé
- Sortez les 8 crochets avant (1) du repose-pieds. Commencez par les crochets avant jusqu'à la partie arrière. Le repose-pieds peut être retiré librement
- Installez un nouveau repose-pieds ou remontez le repose-pieds nettoyé en plaçant les crochets arrière (2) en position et en faisant pivoter le repose-pieds. Enfoncez le repose-pieds pour bien le positionner.
- Vérifiez que les crochets arrière sont correctement placés (aucun espace sous le repose-pieds à l'arrière)

**6. Repose-jambes**

- Dévissez les 4 boulons (1) (utilisez une clé TX20)
- Retirez le repose-jambes (2)
- Installez le nouveau repose-jambes. Remarque: La découpe dans le repose-jambes doit être orientée vers le bas, comme illustré
- Installez les nouveaux boulons

**7. Coussin d'assise – Même procédure pour les côtés gauche et droit**

- Retirez le cache rouge (1) (utilisez un petit tournevis)
- Dévissez les 4 écrous (2) (utilisez une douille de 10 mm)
- Retirez la rondelle sous les écrous (3)
- Retirez le coussin d'assise (5)
- Retirez les deux bagues (4)
- Installez deux nouvelles bagues dans le châssis
- Installez le coussin d'assise dans les bagues. Remarque : Les bagues doivent rester en place pendant l'installation du coussin d'assise et la fente dans le coussin d'assise doit être alignée avec la goupille de butée
- Installez une rondelle neuve et 4 écrous neufs
- Vérifiez que le coussin d'assise pivote librement d'une butée à l'autre
- Installez le nouveau cache rouge

## 8. Mécanisme d'écartement des pieds

- Activez les freins du dispositif
- Retirez la partie supérieure du lève-personne d'un seul tenant (poignée, montants latéraux et repose-jambes) en retirant les deux petits caches inférieurs à l'intérieur des montants latéraux (a) (utilisez un petit tournevis), puis desserrez et retirez les quatre boulons et rondelles (b) (utilisez une clé de 13 mm) (voir illustration 1)
- Retirez la partie supérieure assemblée du dispositif et mettez-la de côté
- Placez la base à l'envers sur une surface protégée de manière à avoir accès au mécanisme d'écartement des pieds
- Ôtez les boulons (1 et 2) (utilisez un tournevis TX30)
- Déposez le support (3) et l'arbre (4)
- Ôtez les anneaux de serrage (5) (utilisez un outil adéquat pour les anneaux de serrage)
- Retirez l'ensemble tige d'écartement des pieds (6) et l'entretoise (7)
- Desserrez la vis d'arrêt (8) (utilisez une clé hexagonale de 2) (voir illustration 2)
- Dévissez le boulon de la pédale (9) (utilisez une clé hexagonale de 5) et déposez la pédale (10) et l'arbre (11)
- Ôtez la bague (12). Faites levier à l'aide d'un tournevis
- Retirez le pignon (13)
- Insérez le nouveau pignon (13)
- Placez la douille (12). Utilisez l'arbre (11) comme guide



Vérifiez que le pignon est aligné avec la douille et qu'il tourne librement

- Installez l'arbre (11) et la pédale (10) et serrez le boulon (9) (utilisez une clé hexagonale de 5)



Vérifiez que la pédale tourne librement

- Serrez la vis d'arrêt (8) (utilisez une clé hexagonale de 2)
- Installez l'ensemble barre de traction de pignon (6) et l'entretoise (7)



Vérifiez que le pignon est aligné avec l'autre pignon comme illustré (voir illustration 4)

- Placez les anneaux de serrage neufs (5) fournis (utilisez un outil adéquat pour les anneaux de serrage)
- Placez le support (3) et l'arbre (4) sur l'ensemble barre de traction de pignon (6)
- Placez et serrez les boulons (1 et 2) à 10 Nm (utilisez un tournevis TX30)



Vérifiez que le mécanisme d'écartement des pieds se déplace librement d'un côté à l'autre

- Posez la base assemblée sur le sol, activez les freins et positionnez la partie supérieure assemblée du dispositif sur la base
- Placez les 4 boulons et les 4 rondelles (b) et serrez les boulons à 10 Nm
- Placez les deux caches inférieurs (a)



Liste de contrôle après le montage - Vérifiez que :

- Il n'y a pas de vis, rondelles ou caches inutilisés
- Le dispositif semble stable et sûr
- Les pieds se rentrent/sortent en douceur lorsque l'écartement des pieds est activé
- Le repose-jambes s'incline facilement vers le haut/bas
- Toutes les roues pivotent et tournent librement

## Nettoyage



Nettoyez le dispositif régulièrement. Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide et un détergent approprié au pH neutre. N'utilisez pas de solvants ou de liquides forts, car ils pourraient endommager les surfaces du dispositif. Lorsqu'une désinfection est nécessaire, utilisez de l'alcool isopropylique ou similaire. Évitez les produits de nettoyage abrasifs.

Retirez les cheveux et la saleté des roues pour veiller à ce que celles-ci tournent librement et que le frein fonctionne correctement.

Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

## 1. Ruote orientabili posteriori

- Posizionare il dispositivo su una piattaforma con le ruote orientabili posteriori sopra il bordo in modo che possano essere facilmente rimosse
- Rimuovere il pedale del freno. Vedere "Pedale del freno"
- Premere per attivare il pedale del freno
- Rimuovere l'albero esagonale (1)
- Sostenere la ruota orientabile (2) (la ruota cadrà) e svitare entrambi i bulloni (3) (utilizzare TX30)
- Inserire l'albero esagonale nella ruota orientabile e attivare il freno (utilizzare una chiave da 11 mm)
- Inserire la nuova ruota orientabile nella base. L'etichetta gialla (4) sull'albero della ruota orientabile deve trovarsi a sinistra
- Installare i due nuovi bulloni
- Installare l'albero esagonale (il freno deve essere azionato durante questa procedura)
- Installare il pedale del freno
- Verificare che il freno funzioni. Deve essere possibile attivarlo/disattivarlo da entrambi i pedali del freno e verificare che entrambe le ruote orientabili si bloccino

## 2. Ruote orientabili anteriori

- Posizionare il dispositivo su una piattaforma con le ruote orientabili anteriori sopra il bordo in modo che possano essere facilmente rimosse
- Rimuovere il bullone (1) (utilizzare chiave esagonale 8)
- La ruota orientabile (2) può essere rimossa facilmente
- Installare la nuova ruota orientabile con il nuovo bullone

## 3. Pedale del freno

- Svitare la vite (1) (utilizzare TX20)
- Per lo smontaggio tirare con forza all'indietro il pedale del freno (2)
- Inserire il nuovo pedale del freno
- Installare la nuova vite
- Verificare il funzionamento dei freni

## 4. Coperture per la regolazione delle gambe

### – Iato sinistro/destro

- Ruotare la ruota orientabile come mostrato e spostare le gambe nella posizione più esterna per accedere ai bulloni (1)
- Svitare i 2 bulloni
- Rimuovere la copertura (2)
- Installare la nuova copertura con 2 nuovi bulloni

## 5. Pedana

- Attivare i freni sul dispositivo
- Tirare indietro il dispositivo e appoggiarlo sull'impugnatura in modo che la parte inferiore del sollevatore sia libera
- Sbloccare tutti e 8 i ganci anteriori (1) sulla pedana. Iniziare dal lato anteriore per poi scendere gradualmente. La pedana può essere facilmente rimossa
- Installare una pedana nuova/pulita fissando i ganci posteriori (2) in posizione, quindi ruotare la pedana. Premere la pedana per farla entrare in sede
- Controllare che i ganci posteriori siano posizionati correttamente (nessuno spazio sotto la pedana nella parte posteriore)

## 6. Supporto gambe

- Svitare i 4 bulloni (1) (utilizzare TX20)
- Rimuovere il supporto gambe (2)
- Installare il nuovo supporto gambe. Nota: l'apertura nel supporto gambe deve essere rivolta verso il basso come mostrato
- Installare i nuovi bulloni

## 7. Cuscinetto sedile – Stessa procedura lato sinistro/destro

- Rimuovere la copertura rossa (1) (utilizzare un cacciavite piccolo)
- Svitare i 4 dadi (2) (utilizzare una chiave a bussola da 10 mm)
- Rimuovere la rondella sotto i dadi (3)
- Estrarre il cuscinetto sedile (5)
- Rimuovere le due boccole (4)
- Installare due nuove boccole nel telaio
- Installare il cuscinetto sedile nelle boccole. Nota: le boccole devono rimanere in posizione durante l'installazione del cuscinetto sedile e la fessura nel cuscinetto sedile deve essere allineata con il perno di arresto
- Installare una nuova rondella e 4 nuovi dadi
- Controllare che il cuscino sedile ruoti liberamente da un arresto all'altro
- Installare la nuova copertura rossa

## 8. Meccanismo di regolazione gambe

- Attivare i freni sul dispositivo
- Rimuovere la parte superiore del sollevatore come un'unica parte (impugnatura, telai laterali e supporto gambe) rimuovendo le due piccole coperture inferiori all'interno dei telai laterali (a) (utilizzare un piccolo cacciavite), quindi allentare e rimuovere i quattro bulloni e le rondelle (b) (utilizzare una chiave da 13 mm) (vedere fig. 1)
- Estrarre la parte superiore assemblata del dispositivo e metterla da parte
- Posizionare la base capovolta su una superficie sicura con accesso al meccanismo di regolazione delle gambe
- Rimuovere i bulloni (1 e 2) (utilizzare TX30)
- Smontare la staffa (3) e l'albero (4)
- Rimuovere gli anelli di bloccaggio (5) (utilizzare un apposito attrezzo per gli anelli di bloccaggio)
- Rimuovere il gruppo dell'asta di regolazione delle gambe (6) e il distanziale (7)
- Allentare la vite di fermo (8) (usare la chiave esag. 2) (vedere fig. 2)
- Svitare il bullone del pedale (9) (utilizzare la chiave esag. 5), rimuovere il pedale (10) e l'albero (11)
- Rimuovere la boccola (12). Estrarre facendo leva con un cacciavite
- Estrarre la ruota dentata (13)
- Inserire la nuova ruota dentata (13)
- Montare la boccola (12). Utilizzare l'albero (11) come guida



Assicurarsi che la ruota dentata sia allineata con la boccola e possa ruotare liberamente

- Installare l'albero (11) e il pedale (10) e serrare il bullone (9) (utilizzare la chiave esag. 5)



Assicurarsi che il pedale possa ruotare liberamente

- Serrare la vite di fermo (8) (usare la chiave esag. 2)
- Montare il gruppo della barra di trazione ingranaggi (6) e il distanziale (7)



Assicurarsi che la ruota dentata sia allineata con l'altra ruota dentata come mostrato (vedere fig. 4)

- Montare i nuovi anelli di bloccaggio (5) in dotazione (utilizzare un apposito attrezzo per anelli di bloccaggio)
- Posizionare la staffa (3) e l'albero (4) sul gruppo della barra di trazione dell'ingranaggio (6)
- Installare e serrare i bulloni (1 e 2) a 10 Nm (utilizzare TX30)



Controllare che il meccanismo di regolazione delle gambe scorra liberamente da un lato all'altro

- Posizionare la base montata sul pavimento, attivare i freni e posizionare la parte superiore montata del dispositivo sulla base
- Installare i 4 bulloni e le 4 rondelle (b) e serrare i bulloni a 10 Nm
- Installare le due coperture inferiori (a)



Lista di controllo dopo il montaggio -

Assicurarsi che:

- non ci siano viti, rondelle o coperture inutilizzate;
- il dispositivo appaia stabile e sicuro;
- le gambe si muovano verso l'interno/l'esterno con un movimento regolare quando viene attivata la divaricazione gambe ;
- il supporto gambe si inclini facilmente verso l'alto/ il basso;
- tutte le ruote ruotino e girino liberamente.

### Pulizia



Pulire a intervalli regolari. Pulire le superfici con un panno umido utilizzando un apposito detergente con pH neutro. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi, che potrebbero danneggiare le superfici del dispositivo. Per la disinfezione, quando necessaria, utilizzare alcool isopropilico o simili. Evitare detergenti abrasivi.



Rimuovere capelli e sporcizia dalle ruote per assicurarsi che ruotino liberamente e che il freno funzioni in modo corretto.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

## 1. Ruedas traseras

- Coloque el dispositivo sobre una plataforma con las ruedas traseras en el borde para que puedan desmontarse con facilidad
- Desmonte el pedal de freno. Consulte «Pedal de freno»
- Empuje hacia abajo para activar el pedal de freno
- Desmonte el eje hexagonal (1)
- Sujete la rueda (2) (la rueda se caerá) y desenrosque los dos tornillos (3) (utilice TX30)
- Inserte el eje hexagonal en la rueda y active el freno (utilice una llave de 11 mm)
- Coloque la nueva rueda en la base. La etiqueta amarilla (4) del eje de la rueda debe estar a izquierda
- Monte los dos tornillos nuevos
- Monte el eje hexagonal (el freno debe estar activado)
- Monte el pedal de freno
- Compruebe que el freno funciona. Debe poder activarse/desactivarse desde ambos pedales de freno; verifique que ambas ruedas se bloquean

## 2. Ruedas delanteras

- Coloque el dispositivo sobre una plataforma con las ruedas delanteras en el borde para que puedan retirarse con facilidad
- Retire el tornillo (1) (utilice hexagonal 8)
- La rueda (2) se puede desmontar con facilidad
- Monte la nueva rueda con el nuevo tornillo

## 3. Pedal de freno

- Desatornille el tornillo (1) (utilice TX20)
- Para desmontarlo, tire con fuerza del pedal de freno hacia atrás (2)
- Introduzca el nuevo pedal de freno en su posición
- Monte el tornillo nuevo
- Compruebe que el freno funciona

## 4. Fundas para ajuste de piernas - lados izquierdo y derecho

- Gire la rueda como se muestra y mueva las patas a la posición más externa para acceder a los tornillos (1)
- Desatornille los dos tornillos.
- Desmonte la tapa (2)
- Instale la nueva cubierta con 2 tornillos nuevos

## 5. Reposapiés

- Active los frenos del dispositivo
- Tire del dispositivo hacia atrás y colóquelo sobre el asa de modo que la parte inferior del elevador quede libre
- Retire los 8 ganchos delanteros (1) del reposapiés. Lleve a cabo el proceso desde la parte delantera hacia la trasera. El reposapiés se podrá desmontar con facilidad
- Coloque el reposapiés nuevo/limpio. Para ello, fije los ganchos traseros (2) y de la vuelta al reposapiés. Ejerza presión sobre el reposapiés para encollarlo
- Compruebe que los ganchos traseros estén colocados correctamente (sin espacio debajo del reposapiés en la parte trasera)

## 6. Soporte para las piernas

- Desatornille los 4 tornillos (1) (utilice TX20)
- Desmonte el apoyo para las piernas (2)
- Monte el nuevo apoyo para las piernas. Nota: La escotadura del soporte para las piernas debe estar orientado hacia abajo, como se muestra
- Monte los tornillos nuevos

## 7. Almohadilla del asiento - Igual procedimiento para los lados izquierdo y derecho

- Desmonte la cubierta roja (1) (utilice un destornillador pequeño)
- Desatornille las 4 tuercas (2) (utilice una llave de 10 mm)
- Retire la arandela situadas debajo de las tuercas (3)
- Retire la almohadilla del asiento (5)
- Desmonte los dos casquillos (4)
- Monte dos casquillos nuevos en el bastidor
- Monte la almohadilla del asiento en los casquillos. Nota: Los casquillos deben permanecer en su lugar mientras se monta la almohadilla del asiento y la ranura de la almohadilla del asiento debe quedar alineada con el pasador de bloqueo
- Monte una arandela nueva y 4 tuercas nuevas
- Compruebe que la almohadilla del asiento gira libremente de tope a tope
- Monte la nueva cubierta roja

## 8 Mecanismo de ajuste de las patas

- Active los frenos del dispositivo
- Retire la parte superior de la grúa como una sola pieza (asa, marcos laterales y soporte para las piernas) retirando las dos cubiertas inferiores pequeñas del interior de los marcos laterales (a) (utilice un destornillador pequeño) y, a continuación, afloje y retire los cuatro pernos y arandelas (b) (utilice una llave de 13 mm) (consulte la imagen 1)
- Extraiga la parte superior montada del dispositivo y colóquela a un lado
- Coloque la base boca abajo sobre una superficie segura con acceso al mecanismo de ajuste de las patas
- Retire los pernos (1 y 2) (utilice TX30)
- Quite el soporte (3) y el eje (4)
- Retire los anillos de seguridad (5) (utilice una herramienta adecuada para anillos de seguridad)
- Retire las varillas de ajuste de las patas (6) y el espaciador (7)
- Afloje el tornillo de fijación (8) (utilice el hexágono 2) (consulte la imagen 2)
- Desatornille el perno del pedal (9) (utilice el hexágono 5) y retire el pedal (10) y el eje (11)
- Retire el casquillo (12). Haga palanca hacia fuera con un destornillador
- Saque la rueda dentada (13)
- Coloque una nueva rueda dentada (13)
- Monte el casquillo (12). Utilice el eje (11) como guía



Asegúrese de que la rueda dentada esté alineada con el casquillo y pueda girar libremente

- Instale el eje (11) y el pedal (10) y apriete el perno (9) (utilice el hexágono 5)
- Asegúrese de que el pedal pueda girar libremente
- Apriete el tornillo de fijación (8) (utilice el hexágono 2)
- Monte las barras de tracción del engranaje (6) y el espaciador (7)



Asegúrese de que la rueda dentada esté alineada con la otra rueda dentada como se muestra (consulte la imagen 4)

- Instale los nuevos anillos de seguridad (5) suministrados (utilice una herramienta adecuada para anillos de seguridad)
- Coloque el soporte (3) y el eje (4) en las barras de tracción del engranaje (6)
- Instale y apriete los pernos (1 y 2) a 10 Nm (utilice TX30)



Compruebe que el mecanismo de ajuste de las patas se mueve libremente de un lado a otro

- Coloque la base montada en el suelo, active los frenos y coloque la parte superior montada del dispositivo sobre la base
- Instale los 4 pernos y las 4 arandelas (b) y apriete los pernos a 10 Nm
- Instale las dos cubiertas inferiores (a)



**Lista de comprobación después del montaje -**  
Asegúrese de que:

- No haya tornillos, arandelas ni cubiertas sin usar
- El dispositivo parezca estable y seguro
- Las patas se muevan hacia dentro/fuera con un movimiento suave cuando se active el ajuste de las piernas
- El reposapiernas se incline fácilmente hacia arriba/abajo
- Todas las ruedas roten y giren suavemente

## Limpieza



Limpiar con frecuencia. Limpie las superficies con un paño húmedo y un detergente con pH neutro adecuado. No utilice disolventes ni líquidos potentes que podrían dañar las superficies del dispositivo. Para la desinfección, cuando sea necesaria, utilice alcohol isoPropyl o similar. Evite los productos de limpieza abrasivos.



Retire posibles pelos y suciedad de las ruedas para garantizar que las ruedas giren sin problemas y los frenos funcionen correctamente.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.



**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222

**Sodimed SA**

Ch. Praz-Devant 12  
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne  
+41 58 911 06 06

**Etac A/S**

Parallelvej 3  
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

**molift®**  
by Etac